

129

SPANISH PODCAST  
*Español Podcast*

## Progresas con tu español

*Hello dear friends and welcome to Spanish Podcast. I'm Mercedes and I am speaking to you from Barcelona. In our 129th episode (Susan is progressing with her Spanish), María and Susan continue their linguistic exchange. In our last episode (128th, Dar caña), we worked on the first part of the dialogue of our two friends. In this new episode we are going to study the second part where María does a serie of recommendations to Susan to move faster with her Spanish, using impersonal verb forms followed by the subjunctive. You'll see how you will have understood it so perfectly at the end of the episode and how you will know to use it without problems.*

*Hola queridos amigos y bienvenidos a Español Podcast. Soy Mercedes y os hablo desde Barcelona. En nuestro episodio número 129 (Susan progresa con su español), María y Susan continúan con su intercambio. En nuestro anterior episodio (128, Dar caña), trabajamos la primera parte del diálogo de nuestras dos amigas. En este nuevo episodio, estudiamos la 2ª parte, en la que María le hace a Susan una serie de recomendaciones para avanzar más deprisa con su español, usando formas verbales impersonales seguidas de subjuntivo. Ya veréis cómo al final del episodio lo habréis entendido perfectamente y sabréis usarlo sin problemas.*

*Episodio nº 129: Progresa con tu español. Queridas amigas y queridos amigos, ¿queréis vosotros progresar más y mejor con vuestro español?, ¿sí?, ¡genial!, sólo tenéis que acompañarme un ratito y aprenderéis cosas importantes que os harán avanzar. ¡Prometido!! ¡Vamos allá!*



Susan :María, soy...preocupada...Ay, ay, ya empiezo mal; estoy preocupa-  
da

María: ¿Por qué?, ¿qué te pasa?

Susan :Miguel me ha invitado a cenar en su casa la próxima semana

María: ¡Qué bien, no?

Susan :Sí, claro, pero estoy preocupada sobre...por mi español

María: ¿Pero por qué? Progresas mucho en todo: en comprensión, en ex-  
presión oral, en fluidez,...

Susan :Sí, pero iré a casa de Miguel y...¿me poneré..., pondré, me pon-  
dré?..., me pondré nerviosa, olvidaré todo y pareceré una estúpida chica ex-  
tranjera que entiende nada

María: En este caso, doble la negación, ¿recuerdas?: Pareceré una chica  
que no entiende nada

Susan :Eso. María, por favor, ayúdame. Yo quiero que tú das caña a mí  
para avanzar más rápido

María: De acuerdo. Genial tu uso de locuciones coloquiales como "dar ca-  
ña"; pero fíjate, has dicho "quiero" y luego has especificado qué quieres de  
mí...¿entonces?

Susan :Oh, my God, ¿ves cómo no progreso? Sé perfectamente que si  
quiero que tú hagas algo que tiene efectos sobre mí, necesito decirlo en sub-  
juntivo, pero lo olvido constantemente

María: Tranquila, Susan, venga, di tu solita la frase, sin mi ayuda

Susan :OK, María: yo quiero que tú des...des caña a mí para avanzar con  
mi español

María: Fenomenal, pero te daré un poquito más de caña:ahora, sin los  
pronombres sujeto (ni yo, ni tú), y sustituye "a mí" por "me"

Susan :Uff, a ver: María, quiero que... que... me... que me des caña para  
avanzar con mi español



María: ¡Perfecto, Susan!, ¿ves?, lo sabes, sólo tienes que pensarlo un poco... ¡y sale! ¡De acuerdo, venga, te daré caña! Añadiremos más cosas que puedes hacer. Por ejemplo, es importante que leas todas las mañanas un periódico español mientras desayunas, por ejemplo...

Susan :That 's right

María: Es conveniente que aproveches todas las situaciones de la vida cotidiana para hablar español: en la tienda, en el súper, en la cafetería, en la pelu,...pero no sólo lo imprescindible, no, enróllate como una persiana

Susan :Vale, lo haré, ¿qué más?

María: Pues...es muy útil que alquiles películas españolas y las veas en casa, pero sin angustia, porque no vas entenderlo todo, pero eso amplía mucho la comprensión auditiva y de la situación, la expresión oral, el vocabulario, las frases coloquiales,... ¡todo!

Susan :Correcto, haré todo eso

María: Es mejor que no veas la CNN, ni la BBC, de momento. Es preferible que veas canales españoles de televisión y que oigas y veas todas las noticias en español

Susan :Bien

María: Pero sobre todo, es necesario que te tranquilices. Llevas muy buen ritmo de aprendizaje, pero no hay milagros. Todo el mundo que aprende una lengua, comete errores. No hay aprendizaje sin error

Susan :Lo sé, lo sé, y es verdad. Necesito que tranquilizar

María: Susan, tú necesitas y tú te tranquilizas

Susan :Sí, sí, espera, no hay dos sujetos, entonces no hay "que" y no hay subjuntivo

María: Eso es, haz la frase ahora

Susan :Necesito tranquilizar, ¿verdad? Verbo de necesidad+infinitivo, si es el mismo sujeto en las dos oraciones

María: Añade -me

Susan :¿Sorry?

María: Necesito tranquilizar...¿a quién?

Susan :Oh, sí, es interminable: necesito tranquilizarme

María: ¡Sobresaliente!, ¡un diez!



Susan :Ya sé que no, just a "suficiente"

María:No te preocupes. Ayer Miguel te invitó a cenar a su casa, con sus padres, y te has puesto nerviosa, pero mañana lo verás todo diferente. Y la noche de la cena, su familia va a ver lo estupenda persona que eres y no tu nivel de español

Susan :¡Ojalá tienes...ojalá tengas razón!

\*\*\*\*\*

Bien, amigos, retomamos el diálogo donde lo dejamos: cuando María le dice a Susan:

- De acuerdo, venga, te daré caña
- Mira, Susan, tú ya haces muchas cosas, pero podemos añadir algunas más
- Por ejemplo:

**- Es importante que leas todas las mañanas un periódico español, mientras desayunas..., por ejemplo...**

**- Es conveniente que aproveches todas las situaciones de la vida cotidiana para hablar español: en la tienda, en el súper, en la cafetería, en la pelu,...**

**- Pero no sólo lo imprescindible, no,...¡enróllate como una persiana!**



Bien, bien, bien,...¿qué tenemos aquí?, ¿qué habéis notado? ¿Hay algo que os ha llamado la atención? Seguro que sí, ¿verdad? Estáis un poco extrañados de la forma en la que María hace sus recomendaciones a Susan.

Esa es la clave:

- **Recomendaciones**

- **Consejos**

- **Sugerencias**

- **Propuestas**

**Hay varias formas de recomendar algo a otra persona, de aconsejarla, o de hacerle propuestas o sugerencias, pero una de las que más usamos es ésta:**

- **Expresiones impersonales formadas con**

- **La 3ª persona del singular del verbo "ser" (es)**

**+**

- **Un adjetivo**

**+**

- **Que**



+

## - Verbo en subjuntivo

Esas **expresiones impersonales formadas por es + un adjetivo** contienen valoraciones, deseos, posiciones personales, expresión de necesidades, de influencia, de opiniones, de consejos, de emociones, de subjetividad, de sentimientos, de duda, de negación rotunda, de inseguridad, de incertidumbre, de esperanza, de conveniencia..., sí, sí, ...justo lo que estás pensando, son los mismos verbos que constantemente decimos que "piden" subjuntivo.

Mirad, os voy a dar **una lista con este tipo de expresiones impersonales**, en español y en inglés, aunque sabemos que en inglés la frase continúa con otra en indicativo, y sin embargo, en español, la frase subordinada lleva subjuntivo.

Por ejemplo:

### - Es conveniente que... (it is advisable that...)

- *Es conveniente que dejes de fumar, tienes una tos muy fea*

### - Es aconsejable que...(it is advisable that...)

- *Es conveniente que hables con tu jefe y le expliques tu punto de vista*

### - Es bueno que...(it is good that...)



- *Es bueno que hagas gimnasia todas las mañanas, te pondrás en forma*

**- Es mejor que...(it is better that...)**

- *Si tienes fiebre, es mejor que te quedes en cama*

**- Es malo que...(it is bad that...)**

- *Es malo para todos que la crisis dure tanto tiempo, no sé cómo vamos a salir de ésta...*

**- Es peor que...(it is worse that...)**

- *Es peor que viajemos en agosto, los precios se disparan en temporada alta*

**- Es fácil que...(it is easy that...)**

- *Es fácil que le den este trabajo, tiene todos los requisitos que piden para el puesto*

**- Es difícil que...(it is difficult that...)**

- *Es difícil que llegue a tiempo a la fiesta, ha perdido el tren...*

**- Es dudoso que...(it is doubtful that...)**





- *Es dudoso que encuentre trabajo tal como está el mercado laboral con la crisis*

**- Es importante que...(it is important that...)**

- *Es importante que asistas a la reunión del sábado. La información será sobre los ajustes salariales*

**- Es posible que...(it is possible that...)**

- *Es posible que prohíban las corridas de toros, hay mucha gente en contra del maltrato animal*

**- Es imposible que...(it is impossible that...)**

- *Es imposible que nos casemos este año, no tenemos trabajo ninguno de los dos*

**- Es probable que...(it is likely that...)**

- *Es probable que este año vayamos de vacaciones a la montaña, estamos un poco cansados de tanta playa*

**- Es improbable que...(it is unlikely that...)**

- *Es improbable que Juan y Sara se reconcilien, su ruptura ha sido muy dura*





**- Es conveniente que...(it is advisable that...)**

- *Es conveniente que saquemos ahora los billetes de avión para nuestro viaje, así tendremos descuento*

**- Es aconsejable que...(it is advisable that...)**

- *Es aconsejable que consultes a un médico sobre ese dolor de espalda, llevas demasiado tiempo con problemas*

**- Es sorprendente que (it is amazing that...)**

- *Es sorprendente que comas todo lo quieras y que estés tan delgada...*

**- Es fantástico que...(it is fantastic that...)**

- *Es fantástico que vayas de vacaciones a las Islas Griegas, y además con tu último amor...ifantástico!*

**- Es necesario que...(it is necessary that...)**

- *Es necesario que me digas la verdad, ¿sales con otro hombre? Tengo que saber si aún me quieres...*

**- Es preciso que...(it is necessary that...)**

- *Es preciso que encuentre trabajo pronto, si no, no podré pagar la hipoteca*



**- Es urgente que...(it is urgent that...)**

- *Es urgente que llames a tu madre, ha dicho que tu padre está muy enfermo*

**- Es preferible que...(it is preferable or better that...)**

- *Es preferible que no vayamos de excursión y nos quedemos en casa. Va a llover mucho*

**- Es terrible que...(it is terrible that...)**

- *Es terrible que beba tanto, se ha convertido en un alcohólico*

**- Es ridículo que...(it is ridiculous)**

- *Es ridículo que Isabel oculte su verdadera edad, cuando todos saben que tiene 37 años*

**- Es justo que...(it is just o fair that...)**

- *Es justo que pague su culpa. Atropelló a un hombre y se dio a la fuga. Es justo que pague por ello*

**- Es injusto que...(it is unfair that...)**

- *Es injusto que se pidan los mayores sacrificios a los trabajadores. La crisis es de todos*



**- Es curioso que...(it is odd, extrange, curious that...)**

- *Es curioso que Paula, tu mejor amiga, no venga a tu fiesta de cumpleaños. ¿Habéis discutido?*

**- Es raro que...(it is weird that...)**

- *Es raro que los hombres lleven falda, a excepción de algunos países, entre ellos Escocia*

**- Es una lástima que...(it is a shame that...it is a pity that...)**

- *Es una lástima que no puedas venir a nuestra boda. Te echaremos de menos*

**- Es vergonzoso que....(it is shameful that...)**

- *Es vergonzoso que pegue a su mujer y es lamentable que ella no lo denuncie*

**- Ojalá que...(if only I, you, she-he..., let´s hope that...)**

- *Ojalá me toque la lotería, ojalá que me toque la lotería*

**- Es normal que...(it is normal that..., it is common that..., it is usual that...)**



- *Es normal que haga una dieta muy estricta...iha llegado a pesar 110 kilos!*

- **Es útil que...es inútil que...(it is useful that..., it is useless that...)**

- *Es inútil que la llames por teléfono constantemente. Macarena está muy enfadada contigo y no va a contestar tus llamadas*

Pero no podemos continuar adelante, sin hablar un poquito de que esta expresión impersonal podemos encontrarla bajo dos formas diferentes. La diferencia es si hay o no nexos, y si la segunda oración es un infinitivo o es subjuntivo.

No os asustéis. Es mucho más fácil de lo que parece. Veréis:

**\* Si planteamos la frase como una especie de recomendación válida para todo el mundo, sin referencia a una persona concreta, una especie de creencia generalizada o una opinión compartida por mucha gente, esa segunda oración va en infinitivo.**

Por ejemplo:

- *Es bueno hacer ejercicio físico*

A casi todo el mundo le parece acertada esta frase, es una creencia generalizada que hacer ejercicio físico es bueno para nuestra salud, la de todos. Es



una opinión compartida por mucha gente, por casi todo el mundo. ¿Veis? Este tipo de frase general es así : es + adjetivo + infinitivo

O:

- *Es conveniente dormir ocho horas*

O:

- *Es preferible comer poco y no engordar*

O:

- *Es imposible detener el cambio climático*

O

- *Es triste no tener amigos*

O:

- *Es fantástico tener buena salud*



O:

- *Es malo sufrir mucho estrés*

O:

- *Es fantástico estar enamorado*

O:

- *No hace falta tener mucho dinero para vivir bien*

O:

- *Es bueno aprender a lo largo de toda la vida*

O:

- *Es malo fumar*

O:



- *Es difícil dejar de fumar*

O:

- *Es beneficioso hacer deporte*

Etc. Etc.

Incluso las recomendaciones de María a Susan, podrían ser **recomendaciones generales válidas para todos aquellos que aprenden español, sin personalizar ni aludir a nadie en concreto**. Y entonces serían:

- *Es importante leer periódicos en español para progresar más deprisa*

- *Es conveniente aprovechar todas las situaciones de la vida cotidiana para hablar español*

- *Es muy útil alquilar películas españolas para ampliar la comprensión y todo lo demás*





- *Es mejor no ver la tele en la propia lengua. Es mejor ver y oír las noticias en español*

- *Es necesario tranquilizarse respecto al propio aprendizaje, vivirlo sin ansiedad*

*¿Veis el truco? Si es una creencia generalizada y válida para muchos, o una recomendación general que no se dirige a nadie específicamente, es:*

**- Forma impersonal del verbo (es + adjetivo)**

**+**

**- Infinitivo**

**Y NO HAY NEXO.**

Algún otro ejemplo que se me está ocurriendo:

- *Es peligroso bañarse en el mar cuando hay bandera roja*

- *Es estupendo tener vacaciones*

- *Es muy útil saber idiomas*



- *Es aconsejable vacunarse si se viaja a un país tropical*

- *Es injusto engordar 1 kilo por comer una pizca de chocolate*

En nuestro episodio, sin embargo, María no hace recomendaciones generales, sino que **hace recomendaciones, sugerencias y propuestas, concretamente a una persona**, a Susan, por eso la forma de la frase cambia y ahora es:

- **Verbo impersonal (es + adjetivo)**

+

- **Que**

+

- **Subjuntivo**



Fíjate bien en esto. Entender este uso te ayudará, de golpe, a progresar enormemente con tu español puesto que usamos muchísimo este tipo de frases y con las dos formas:

### - Recomendación genérica

Y

### - Recomendación personalizada

Por eso María le hace a Susan las siguientes recomendaciones:

- *Es importante que leas todas las mañanas un periódico en español*
- *Es conveniente que aproveches todas las situaciones de la vida cotidiana para hablar español*
- *Es muy útil que alquiles películas españolas y las veas en casa*
- *Es mejor que veas canales españoles de televisión*



- *Es mejor que oigas las noticias en español*

- *Es necesario que te tranquilices respecto a tu aprendizaje, que lo vivas sin ansiedad*

¿Lo veis ahora?

**Cuando haces una recomendación a otra persona, puedes usar:**

- **Una forma verbal impersonal con es + adjetivo**

+

- **Que**

+

- **Frase con subjuntivo**

- *Es fantástico que este año nos vayamos juntos de vacaciones*

- *Es horrible que tengas que ir al funeral de un amigo*



- *Es un rollo que no puedas matricularte en Ingeniería por falta de nota*
  
- *Es intolerable que el jefe te haga trabajar más horas sin pagártelas*
  
- *Estás muy grueso. Es necesario que te pongas a dieta*
  
- *Es poco probable que Jorge venga a la fiesta. Esta mañana estaba en la cama con fiebre*
  
- *Es intolerable que los políticos mientan continuamente, ¡qué falta de ética!*
  
- *Tienes los exámenes dentro de dos semanas. Es conveniente que empieces a estudiar desde ahora mismo*
  
- *Paco te vio ayer con tu ex, Raúl, y se enfadó muchísimo. Es preferible que le llames y le expliques que fue un encuentro casual*
  
- *Nos han cortado la luz. Es urgente que pagemos el recibo para volver a tener luz en el piso*



- *Es una lástima que no puedas venir a la fiesta; promete ser un bombazo*
  
- *Es normal que vengan en tren. Es un recorrido largo y complicado en coche*
  
- *Es alucinante que me citen para una entrevista de trabajo en esa empresa. Creí que nunca me llamarían*

Cuando María le dice a Susan que aproveche todos los momentos para hablar español, le dice:

**- Habla todo el tiempo, pero no sólo lo imprescindible, no, enróllate como una persiana**

**Enrollarse como una persiana** es hablar bastante, mucho, a veces; hablar con soltura, con desparpajo, sin cortarse. Te enrollas como una persiana cuando lo comentas todo, cuando hablas de todos los temas y con todo el mundo. En este caso, es una invitación a no cortarse, a no tener miedo de hablar de cualquier tema.

A veces, se dice en tono negativo, para expresar que alguien habla demasiado y que se hace pesado.

Por ejemplo:



- *Nadie quiere sentarse al lado de Federico. Se enrolla como una persiana y no te deja decir ni mu*

- *Mira, ahí viene Sonia. Sobre todo, no le preguntes por su nuevo amor, se enrolla como una persiana hablando de las virtudes de su Adonis...*

Susan le pide más estrategias para avanzar más deprisa con su español. Por eso, María le hace algunas sugerencias más:

**- Es muy útil que alquiles películas españolas**

**- Y que las veas en tu casa**

**- Es mejor que veas canales españoles de televisión**

**- Es mejor que oigas y veas las noticias en español**

Y María añade:





**- Pero, sobre todo, es necesario que te tranquilices. Llevas muy buen ritmo de aprendizaje, pero no hay milagros**

Un **milagro** es un suceso extraordinario que se atribuye a la intervención divina. Y claro, en el aprendizaje de otra lengua, no hay milagros.

María añade:

**- Todo el mundo comete errores**

Es decir:

- Todo el mundo se equivoca
- No hay aprendizaje sin error

Susan sabe que todo eso es verdad y por eso dice:

**- Sí, es verdad, necesito ~~que tranquilizar~~**

Susan ha usado un verbo de necesidad (necesitar) y ha pensado automáticamente...izas, subjuntivo!

Pero, tal y como ya explicamos en el anterior episodio, María le recuerda que no hay dos personas, sino que es ella la que necesita tranquilizarse (ella misma), y por tanto -lo sabemos- mismo sujeto en ambas oraciones, da como resultado:

**- Verbo principal**



+

- **Infinitivo**

- **Necesito tranquilizar**

¿A quién?

- **A mí misma**

Entonces:

- **Necesito tranquilizarme**

Si María le dijera a Susan:

- *Necesito que te tranquilices (yo necesito que tú te tranquilices)*
- *Quiero que te tranquilices*
- *Te aconsejo que te tranquilices*

Entonces sí: dos sujetos, dos oraciones unidas por el nexos "que", la primera en indicativo y la segunda en subjuntivo.

Pero si no es éste el caso y sólo hay un sujeto para ambas: no nexos y verbo más infinitivo:

- *Necesitas tranquilizarte (tú necesitas tranquilizarte tú misma)*
- *Necesito tranquilizarme (yo necesito tranquilizarme yo mismo)*



Finalmente, María tranquiliza a Susan y le asegura que la familia de Miguel va a fijarse en ella como persona, va a ver que es fantástica, y no va a examinar su nivel de español.

Susan le dice:

### - Ojalá tienes..., ojalá tengas razón

Porque "ojalá" siempre, siempre, siempre va con subjuntivo. Es una regla fácil, ¿no, chicos? Ojalá y el subjuntivo son un matrimonio sin posibilidad de divorcio...están condenados a estar siempre juntos, por los siglos de los siglos, ¡recordadlo!

Bien, amigos, escuchemos ahora la segunda mitad del episodio en la que María hace una serie de recomendaciones a Susan para progresar más deprisa con su español.

iDe acuerdo, venga, te daré caña! Añadiremos más cosas que puedes hacer. Por ejemplo, es importante que leas todas las mañanas un periódico español mientras desayunas, por ejemplo

Susan :That 's right

María:Es conveniente que aproveches todas las situaciones de la vida cotidiana para hablar español: en la tienda, en el súper, en la cafetería, en la pelu,...pero no sólo lo imprescindible, no, enróllate como una persiana

Susan :Vale, lo haré, ¿qué más?



María: Pues...es muy útil que alquiles películas españolas y las veas en casa, pero sin angustia, porque no vas entenderlo todo, pero eso amplía mucho la comprensión auditiva y de la situación, la expresión oral, el vocabulario, las frases coloquiales,...itodo!

Susan :Correcto, haré todo eso

María:Es mejor que no veas la CNN, ni la BBC, de momento. Es preferible que veas canales españoles de televisión y que oigas y veas todas las noticias en español

Susan :Bien

María: Pero sobre todo, es necesario que te tranquilices. Llevas muy buen ritmo de aprendizaje, pero no hay milagros. Todo el mundo que aprende una lengua, comete errores. No hay aprendizaje sin error

Susan :Lo sé, lo sé, y es verdad. Necesito que tranquilizar

María: Tú necesitas y tú te tranquilizas

Susan :Sí, sí, espera, no hay dos sujetos, entonces no hay "que" y no hay subjuntivo

María: Eso es, haz la frase ahora

Susan :Necesito tranquilizar, ¿verdad? Verbo de necesidad+infinitivo, si es el mismo sujeto en las dos oraciones

María: Añade -me

Susan :¿Sorry?

María: Necesito tranquilizar...¿a quién?

Susan :Oh, sí, es interminable: necesito tranquilizarme

María: ¡Sobresaliente!, ¡un diez!

Susan :Ya sé que no, just a "suficiente"

María: No te preocupes. Ayer Miguel te invitó a cenar a su casa, con sus padres, y te has puesto nerviosa, pero mañana lo verás todo diferente. Y la noche de la cena, su familia va a ver lo estupenda persona que eres y no tu nivel de español

Susan : ¡Ojalá tienes...ojalá tengas razón!



Amigas y amigos, besitos y hasta pronto.

<http://www.spanishpodcast.org>

[info@spanishpodcast.org](mailto:info@spanishpodcast.org)

